Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre circulaire de présentation de Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmav.fr/assets/annales/bts-mav/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MAV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

Un article présente les entreprises italiennes au salon international du véhicule commercial et industriel de Hanovre, leurs innovations et leur savoir-faire. Dans le contexte du renouvellement prochain de la flotte d’une entreprise française, le candidat doit rédiger en français une synthèse du bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy.

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans le contexte du renouvellement prochain du parc de véhicules de l’entreprise. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note présente les atouts des constructeurs italiens tout en distinguant le concept Iveco d’un modèle déjà disponible. « Tare » désigne le poids à vide d’une remorque ; « intermodalité » désigne l’association de plusieurs modes de transport. Le présent sert à exposer les caractéristiques rapportées dans l’article, tandis que le conditionnel formule une recommandation pour le renouvellement de la flotte. Le modèle compte 164 mots, dans la fourchette demandée de 135 à 165 mots.

Note de synthèse modèle
Le salon de Hanovre confirme le dynamisme italien. Sur 2 013 exposants de 52 pays, 145 sont italiens, derrière la Chine. Leur offre associe innovation et savoir-faire. Iveco présente le Z Truck, concept de tracteur pour longues distances, annoncé à impact nul. Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, propose la conduite autonome et s’appuie sur 29 brevets. Il illustre les compétences italiennes dans l’usage du gaz et l’intermodalité, mais reste un concept, non un modèle de série. Carmosino fabrique des remorques en aluminium pour réduire leur tare et investit dans la recherche. Rolfo, parmi les trois principaux producteurs européens de porte-voitures, possède une expérience reconnue. Cette activité exige des conducteurs formés au chargement et au déchargement sans dommage. La demande évolue vers le transport conjoint de voitures et de fourgons, afin d’optimiser l’espace. Le bilan est favorable : innovation, spécialisation, durabilité. Pour renouveler notre flotte, il faudra toutefois vérifier la disponibilité des modèles et leur adéquation aux besoins de l’entreprise.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy se distingue par l’innovation, le savoir-faire et la durabilité. Le choix des véhicules doit tenir compte des besoins de la flotte et de la disponibilité des modèles.

2. Expression écrite : lettre circulaire de présentation de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale implantée dans les Alpes-Maritimes, ses activités de transport et de logistique, ses équipements et ses capacités. Le candidat, chargé du service commercial, doit promouvoir les points forts de l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

Question II. En italien, rédiger une lettre circulaire destinée aux entreprises italiennes frontalières afin de développer le marché de Transcan et de mettre en avant les points forts de l'entreprise, en s'appuyant sur les documents fournis. Utiliser comme adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello di lettera in italiano, circa 150 parole

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc, Francia

Oggetto: I nostri servizi di trasporto e logistica

Spettabili aziende,

Desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Offriamo anche consegne a domicilio e servizi di spedizione. La nostra posizione strategica nelle Alpi Marittime ci permette di rispondere alle esigenze dei clienti della regione.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli: 40 mezzi a motore, tra trattori, autocarri e veicoli leggeri, e 60 semirimorchi. Organizziamo trasporti diurni e notturni, navette tra i nostri siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica. L'intero parco rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6; disponiamo inoltre di un efficace sistema di geolocalizzazione.

Per la logistica, offriamo sei siti, 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati e una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo la ricezione delle merci, la preparazione degli ordini, il cross-docking e l'e-commerce. Il nostro personale specializzato controlla le scorte in tempo reale.

Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni su misura. Contattateci per un incontro.

Cordiali saluti,
Franck Cannata
Direttore

Traduction pédagogique

Objet : Nos services de transport et de logistique

Mesdames, Messieurs,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Nous proposons aussi la livraison à domicile et des services d'expédition. Notre position stratégique dans les Alpes-Maritimes nous permet de répondre aux besoins des clients de la région.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules motorisés, parmi lesquels des tracteurs, des camions et des véhicules légers, et 60 semi-remorques. Nous organisons des transports de jour et de nuit, des navettes entre nos sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon. L'ensemble du parc respecte les normes Euro 5 et Euro 6 ; nous disposons également d'un système de géolocalisation efficace.

Pour la logistique, nous proposons six sites, 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés et une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception des marchandises, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce en ligne. Notre personnel spécialisé contrôle les stocks en temps réel.

Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions sur mesure. Contactez-nous pour un rendez-vous.

Cordialement,
Franck Cannata
Directeur

Vocabulaire et grammaire : *flotta* signifie « flotte » ; *sponda idraulica*, « hayon » ; *magazzini coperti e sorvegliati*, « entrepôts couverts et surveillés ». Le présent (*offriamo, organizziamo, disponiamo*) présente les services. *Saremo lieti* est une formule de politesse au futur : « nous serons heureux ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant TRANSCAN, ses services de transport et de logistique, sa flotte et ses capacités, avec traduction pédagogique.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de deux heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article italien sur le Made in Italy dans le secteur du camion et la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant les activités et les moyens de Transcan. Chaque partie est notée sur 10.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le concept Iveco Z Truck associe gaz naturel liquéfié, biométhane, conduite autonome et objectif de mobilité durable.
- L'article valorise l'innovation, la recherche, l'allègement des remorques et la spécialisation des constructeurs italiens.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec des moyens adaptés aux besoins professionnels.
- La note de synthèse et la lettre circulaire doivent chacune compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour la synthèse, sélectionnez les informations utiles et restituez-les en français sans traduire l'article phrase par phrase.
- Présentez un bilan qualitatif étayé par les exemples de véhicules, d'innovations et de savoir-faire du document.
- Pour la lettre, écrivez en italien et valorisez les services, les équipements et les capacités de Transcan.
- Respectez la longueur demandée pour chaque production et vérifiez la cohérence, la présentation et la correction linguistique.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse à partir de l'article italien ?

Repérez les idées essentielles sur les véhicules, l'innovation et le savoir-faire des entreprises italiennes. Organisez-les en français dans une synthèse cohérente, adaptée au renouvellement de la flotte, sans traduire le texte ligne par ligne ni ajouter d'informations extérieures.

Q : Que faut-il inclure dans la lettre commerciale en italien ?

Présentez Transcan aux entreprises italiennes frontalières et valorisez ses activités, ses moyens et ses atouts à partir des documents. Rédigez une lettre circulaire professionnelle en italien et utilisez l'adresse de l'expéditeur indiquée dans le sujet.

Q : Combien de temps et de points sont prévus pour chaque partie ?

L'épreuve dure deux heures au total. La compréhension de l'écrit vaut 10 points et l'expression écrite 10 points. Le sujet ne fixe pas de durée distincte pour chaque partie, il revient donc au candidat de répartir son temps.

Q : Quels critères de notation et quelle longueur faut-il respecter ?

Chaque partie est notée sur 10 points. Le sujet demande 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, pour chacune des productions. Il ne détaille pas les sous-critères du jury : répondez à la tâche et soignez la langue.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmav.fr/assets/annales/bts-mav/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MAV - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Metiers de l\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.